



L'enseignement de la lecture

En classe de FLE

Préparé par :

Najat Alrachied

Professeur Associée

À l'université de Khartoum

Faculté de pédagogie

مجلة

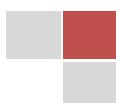
جامعة
الخرطوم

كلية
التربية

السنة
الثانية
عشرة

العدد
الخامس
عشر

مارس 2020 م



**L'enseignement de la lecture
En classe de FLE
Préparé par :
Najat Alrachied
Professeur Associée
À l'université de Khartoum
Faculté de pédagogie**

Résumé

Enseigner la lecture à voix haute en classe de F.F.L

Ce travail consiste à aider nos élèves et étudiants apprenant le français langue étrangère à surmonter les difficultés souvent rencontrées lors de la pratique de la lecture à voix haute en classe F.F.L. Il est strictement destiné aux professeurs de français de nos lycées et facultés soudanaises. L'article souligne l'importance d'enseigner les signes de ponctuation et leurs fonctions, en tant qu'outil important à maîtriser par l'apprenant qui se veut un bon lecteur à l'avenir. Il explique également l'importance de choisir un matériel de lecture adapté et intéressant, ainsi que les mesures qui contribuent à la réussite de l'opération qui conduit à capter l'attention de l'apprenant et donc, sa participation active.

مستخلص

تدريس القراءة في فصل الفرنسي للناطقين بغيرها .

يدور هذا العمل حول مساعدة تلاميذنا وطلابنا على تعلم الفرنسي كلغة أجنبية للتغلب على الصعوبات التي غالباً ما تواجههم عند ممارسة القراءة بصوت عال في الفصل F.F.L. إنه مخصص بدقة لمدرسي اللغة الفرنسية في مدارسنا وكلياتنا الثانوية السودانية . تؤكد الورقة على أهمية تعليم علامات الترقيم ووظائفها ، كأدلة مهمة يجب إتقانها من قبل المتعلم الذي يهدف إلى أن يكون قارئاً جيداً في المستقبل . كما يوضح أهمية اختيار مادة القراءة المناسبة والمثيرة للاهتمام ، وكذلك التدابير التي تساهم في نجاح العملية التي تؤدي إلى جذب انتباه المتعلم وبالتالي مشاركته النشطة .

Approches théoriques et Enseignement de la lecture :

La littérature sur l'enseignement des langues étrangères montre les successions des alternances des positions parfois divergents, voire contradictoires.

L'enseignement de l'écrit aussi bien que l'enseignement de l'oral ont suivis ce phénomène de balancement entre les modèles pédagogiques . Toutefois , pour les fins de cet article destiné à l'usage de nos collègues professeurs de FLE aux écoles secondaires soudanaises , nous n'allons pas nous attarder sauf sur les approches qui vont les aider à mieux connaître cette discipline naissante qui est l'enseignement de la lecture en classe de FLE.

L'approche cognitive et l'approche communicative mettent l'accent sur l'importance de la pédagogie de la lecture, en redéfinissant son objectif principale ; à savoir : aider l'apprenant à rechercher et à trouver le sens d'un texte écrit en langue étrangère et lui attribuer un rôle plus important dans son apprentissage.

L'approche structuro –globale –audio –visuelle , s'appuie sur l'idée que , dans

le domaine de la didactique des langues étrangères , l'effort doit être mis sur la compréhension globale du sens des documents .La méthode Voix et Images de France – VIF- qui a connu un grand succès, est une application de cette approche où les quatre compétences linguistiques sont respectés mais, où les documents destinés à la lecture , sont introduits relativement tard: l'enseignement de la lecture se fait en même temps que l'apprentissage de l'intonation et du rythme .Et dans ce cas la bonne reproduction de l'intonation prime sur la compréhension du sens, et l'écrit est sacrifié à l'orale .Toutefois ,l'approche cognitive à la mérite d'être à l'origine de la tendance de fixer l'intérêt sur l'apprenant et de mettre l'accent sur la promotion de la compréhension .C'est également grâce au cognitivisme qu'est partie la réflexion sur le rôle de l'écrit qui a préparé le terrain pour la valorisation de l'enseignement de la lecture dans les salles de classes.

Les obstacles de la lecture :

1: La nonconcordance entre graphie et phonie et l'un des courants obstacles .Il faudrait donc, enseigner l'alphabet phonétique français avant de proposer les documents destinés à la lecture en classe de FLE.

Cependant, nous trouvons particulièrement utile de mettre l'accent sur le contenu du mini-tableau ci-dessous :

Lettre/s	son	Exemples
c,s,x,sc,ss	/s/	Citron,savant,ça,dix,piscine,tasse
f,ph	/f/	Famille,phare
h,p	/muette/	homme, haricot-psycologie
gn,ping	/ ɲ/	agreau, camping
û,eu ,u	/y/	Sûr, eu=avoir, but

ch,sh,sch	/ʃ/	chose,flash,kirsh
gg +e	/gz/	Suggérer

S,z	/z/	rose, bazar
Xh	/gz/	Exhiber
x+c+e,i	/k/	excéder, car, kilo ,roc
um,un	/ e/	Parfum, brun
S,tier,x	/s/	os, initier ,dix

2: l'ignorance de la signification des signes de la ponctuation:

Pour résoudre ce problème il faudrait familiariser l'apprenant avec ces signes indispensable pour la lecture .Il va de soi que la lisibilité d'un texte dépend de la clarté de sa structure, et en particulier, sa ponctuation .Un texte sans ponctuation est un texte illisible .Donc, la compétence orale dépend de ces deux aspects :phonologie et ponctuation le choix de la conversation soignée du parisien cultivé comme norme pour la prononciation a abouti d'une manière général par l'adoption d'une seule prononciation pour chaque signe dans des dictionnaires excellents comme Le Petit Robert. Il convient ici, de rappeler les signes de la ponctuation et leurs fonctions .Ce système sert à indiquer les divisions d'un texte .Il sert aussi à noter certains rapports syntaxiques, ou encore, certains nuances affectives.

Les signes de la ponctuation :

1. Le point

C'est le signe qui marque la fin des phrases.

2. Les deux –points :

Ce signe se place avant une explication ou, une énumération.

3. point d'interrogation :

Ce signe marque la fin de toute phrase d'interrogation directe.

4. Le point-d'exclamation:

C'est le signe qui suit une exclamation -!- en écrit, ou une phrase

exclamative orale.

5. Le point –virgule :

Ce signe de la ponctuation qui marque une pause de peu de durée. Il s'emploie à l'intérieur de la phrase pour isoler des propositions ou des éléments de propositions -;-.

6. Les points de suspension :

Une figure de style qui consiste à tenir les auditeurs en suspens .Ils remplacent une partie de l'énoncé-ce qui ne doit pas être dit explicitement.

7. Les parenthèses :

Il s'agit de chacun des deux signes typographiques entre lesquels on place l'élément qui constitue une parenthèse : C'est –à-dire un élément inséré dans une phrase –(...)– l'apprenant doit faire attention en lisant : l'élément injecté dans la phrase, peut impliquer un changement de l'intonation pour souligner qu'il s'agit d'un élément étrange à la phrase qu'il est en train de lire.

8. Les guillemets :

Ce signe typographique, toujours au pluriel, -" "s'emploie pour isoler un mot, un groupe de mots, ou des phrases ou encore, pour se distancer d'un emploi ou d'une signification possible. Ils sont également utilisés au commencement et à la fin d'une citation « ».

9. Le tiret :

Le petit tiret (-) se place après un mot interrompu en fin de ligne, faute d'espace pour renvoyer à fin du mot au début de la ligne suivante .Le tiret un peu plus long

(-) s'emploie pour séparer d'un contexte une phrase ou une proposition pour les détacher .Il peut indiquer un changement d'interlocuteur dans un dialogue .Le lecteur doit le traduire par un changement de voix, de style ou d'intonation.

Après l'enseignement de la ponctuation, il sera temps de penser au choix de documents destinés à la lecture.

Les Types de Textes :

D'après Jacobson il y en aurait 5 types :

1. Le texte informatif : qui a pour objectif d'informer, ex : articles de journaux, revues scientifiques etc.
2. Le texte indicatif : qui a pour but de provoquer une réaction chez le lecteur ex : changer son attitude, le faire réagir d'une certaine manière .Ce type se trouve dans les annonces.
3. Le texte expressif : qui traduit les émotions et la pensée du sujet. Il se trouve dans la correspondance (lettres, cartes).
4. Le texte poétique : qui exprime la fantaisie, les contes, la poésie.
5. Le texte ludique : permet de jouer avec le langage .Il se trouve dans les devinettes et les textes humoristiques.

Un texte mal ponctué est ambiguë et un texte sans ponctuation est illisible, d'où l'importance de la connaissance de ces deux compétences pour la lecture.

Les critères de choix de textes pour la lecture en classe :

L'acte de lire est une activité complexe qui comporte l'interaction entre un lecteur et un texte .En ce qui concerne la lecture –en classe de FLE –il importe de savoir ses intérêts, ses connaissances linguistiques antérieures et sa motivation. Quant au texte destiné à la lecture, il est important qu'il respecte le niveau linguistique de l'apprenant et qu'il soit clair, bien ponctué et bien structuré, pas trop chargé d'éléments nouveaux et relativement court au début de l'apprentissage de la lecture .Il convient aussi que le sujet abordé soit familier pour la lecteur.

La lecture à haute voix :

.selon les méthodes d'enseignement issues de l'approche structuro behavioriste l'apprentissage consisterais à enseigner des séries de microsystèmes choisis de la langue étrangère et de les consolider par la répétition .L'objectif de cette démarche étant la maîtrise de l'orale et en particulier de la lecture à haute voix, qui intervient relativement tard, après la maîtrise du système phonologique. On lit ce qu'on a appris oralement pour renforcer la pratique orale sans pour autant être capable de lire entre les lignes.]

La lecture à haute voix sert à:

- _ Découvrir sa voix en langue étrangère.
- _ utiliser les rythmes et intonation de la langue étudiée.
- _ S'entraîner au choix de l'intonation et de l'articulation propre à chaque type d'énoncé.
- Découvrir sa capacité de penser, s'exprimer et raisonner en utilisant des mécanismes nouveaux : ceux du français.
- _ Découvrir l'origine du son émis, la partie du corps humain appelée le résonateur par exemple, quand l'apprenant prononce le son (y) le résonateur se trouve sur les joues au niveau de la mâchoire. (Payet A, Activités Théâtrales en classe de langue).
- _ Affiner sa connaissance des caractéristiques articulatoires et prosodiques du français, rapports phonie/graphie et des liaisons.

L'exploitation d'un texte destiné à la lecture :

On sait que le lecteur habile possède une compétence qui le permet de connaître les mots, très vite et globalement. Il peut avancer des ((hypothèses)) qu'il vérifie ensuite à partir de son bagage cognitif en plus de l'information obtenu du texte qu'il vient de lire.

Or, on attend à ce que le lecteur débutant soit démunie de cette compétence linguistique lui faisant défaut. Donc avant de soumettre des textes de lecture à l'apprenant débutant en FLE, il convient de commencer par lui enseigner les règles de grammaire ayant rapport avec le texte qui fait l'objet de la lecture et aussi de le familiariser avec son vocabulaire. L'exploitation des documents destinés à la lecture en classe, s'organise autour de trois phases :

- 1 : La phase de la pré-lecture.
- 2 : La phase de la lecture.
- 3 : La phase de post-lecture.

Les phases de la lecture :

Elle est importante dans la mesure où elle fait appel aux acquis et aux expériences vécus par l'apprenant, l'enseignant peut faire la contextualisation suivante :

- _ préciser le genre du document qu'on va lire.
- _ Il peut anticiper et demander aux apprenants d'essayer de construire un texte similaire, de leur invention, en se servant des mots –clés repérés dans le document à lire.

La phase de la lecture :

Les activités seront diversifiées selon les objectifs de la lecture. Par exemple, pour une lecture plutôt globale, l'étudiant peut deviner l'intention de l'auteur, le sens général du texte ou sa structure, pour ce faire un (skimming) du texte survol – suffit pour avancer des hypothèses sur le sens ou, pour le repérage des éléments parèrent textuels qui servent à comprendre la situation de la communication.

Pour une lecture sélective on peut viser la compréhension d'information spécifique dans un texte scientifique par exemple. Dans le cas d'une lecture linéaire, l'objectif sera de saisir le sens littéral, les connotations : sens particulier qui vient s'ajouter au sens ordinaire selon la situation ou le contexte et les implicites.

Notons que pour la lecture globale, plutôt choisir des articles de presse .Pour la lecture sélective, les textes de nature scientifiques et spécialisée conviendraient mieux.

La phase de poste- lecture :

Cette étape finale a des fonctions différentes : le contrôle des connaissances, le transfert des acquis dans d'autres contextes différents, l'appropriation du vocabulaire nouveau et son utilisation dans des textes inventés par l'étudiant. Cette acte d'improvisation peut aboutir si l'on veut, à imaginer une scénettes pour inciter les étudiants à s'exprimer en français .Ce jeu théâtral risque de

plaire même aux apprenants les plus passifs ou timides.

Peut-on –individualiser la lecture ?

La prise en considération des besoins particuliers des apprenants pose beaucoup de difficultés au professeur qui doit alors préparer et proposer des activités nombreuses et d'une grande diversité. Or, l'individualisation reste toujours intéressante comme démarche : elle permet au professeur de FLE de remédier à la mauvaise articulation et à la mauvaise identification des liaisons, très communes au niveau des débutants en français.

L'évaluation de la compréhension :

Elle peut se faire au moyen d'activités diverses dont les questions à choix multiples .Il serait efficace pour l'autoévaluation de demander les opinions des apprenants sur le texte qu'ils venaient de lire. Cela peu se faire au moyen d'un questionnaire bien pensé et bien conçu.

L'apport de l'informatique :

La lecture en classe de FLE peut bien être enseignée à l'aide de l'ordinateur. C'est même recommandable dans la phase de la pré-lecture, encore faut-il en avoir les moyens dans tous les établissements scolaires.

Conclusion :

Se doter d'un vocabulaire solide et connaître les règles grammaticales de base sont des faits indispensables à la compréhension d'un document en langue étrangère.

Connaître la ponctuation, les liaisons et les règles de la prononciation sont importants pour une bonne production orale.

Choisir des textes qui attirent l'attention de l'apprenant contribue aux succès du cours de lecture en FLE.

Bibliographie :

- 1: Bertoclini, Paola et Castanzo, Edvige, 2008, Manuel de formation Pratique pour le professeur de FLE, Clé international, Paris.
- 2: Cornair, C 1999 le point sur la lecture, Clé international, paris.

3: Payet, A 2010 Activités théâtrales en Classe de langue .Clé International, Paris, série Techniques et pratiques de classe.